

執行編輯的話

大江大海大世界 與時俱進華文會

猶記世界華文會40週年，奉董理事長之叮囑編輯《華文世界》112期（2013/12），當時撰寫編輯手札時以「大江大海大世界 日新又新華文會」為名，意在彰顯「世華會」有海納百川的胸懷器宇，又具業精於勤的修為涵養。而今春花秋月、歲月更迭，又逢十年之後，恭逢「世華會」五十週年，編者不禁心有所感，所謂「瞻之在前，忽焉在後」，五十週年能再次榮幸編輯《華文世界》130期，憶及董理事長已長居仙鄉，享身無罣礙之恩寵，每思及大家長，即難忘「誰人如您 一生勞瘁；誰人如您 捐私濟公」。學會多年來居領航、導航之功，為臺灣華語教育運籌帷幄，為海內外華語界搭橋鋪路，堪稱卓爾不群、為國育才。

本期130期出刊，意義尤為重大，古詩云：「生年不滿百，常懷千歲憂」，於今「世華會」邁入五十年之際，所懷百歲或千歲之憂，即是承先啟後之重責大任。從海外、國內紛至沓來的飛鴻中，篇篇皆可品味其中雪泥鴻爪的情意，或述說著當年與世華會交會時的因緣際會、或緬懷與董理事長相見相知的欣喜。娓娓道來，如老農擁有「春種一粒粟、秋收萬顆子」的收成之樂，不禁感慨「誰人如您 功不唐捐；誰人如您 綠滿窗前」。

「人物春秋」首篇為本會編輯組向李鑒、何福田、張孝裕、賴明德等大老致敬之藏頭詩，表達飲水思源之意。第二篇則是專訪臺灣師範大學華語文教學系蔡雅薰系主任（現為國語教學中心主任），她多年來高飛引吭，努力不懈，經營臺師大海外華語師資碩士數位在職專班，如今紅遍六大洲，培養不同時區的人才庫，擦亮了臺灣與臺師大招牌。

承蒙文藻外語大學應用華語文系暨華語教學研究所許長謨院長、卓福安教授及團隊大力幫忙，而有「企劃專題」專欄：介紹文藻首設的華語學院，「風起雲湧」專欄：介紹報導扎根歐美的優華語，「尖端話題」專欄：躍上雲端，「華」向國際——華語教學產業化，「活動集錦」專欄：第十三屆古典與現代國際學術研討會，及「教學錦囊」專欄：林翠雲教授華語同步教學融入行動學習等多篇，使文藻各種發展及設計，異彩紛呈、繁花似錦，該校的成就真可說是不可以道里計。

特別一提「活動集錦」另兩個專欄：一是世華會與中國西北師範大學、華僑大學合作舉辦的華語文教師暨研究生研討會，雖因疫情嚴峻，臨時改為線上會議，但西北師範大學的認真嚴謹的工作態度，任弘理事長不顧舟車勞頓的趕往赴會，都使此次會議圓滿順利，令人難忘。一是清華大學印度臺灣華語教育中心舉辦之「第七屆季風亞洲——印度華語工作坊」，清華大學經長期積極強化與印度學術界的交往，不論在合作規模或是交流品質上，均居國內大專院校與學術機構之首，深受教育部與外交部的肯定與支持，可謂成為臺印交流的橋樑，發展潛力無限。

「學術新探」收錄三篇論文：1. 研究者設計混成式課程，錄製中英雙語影音單元，融入實體課程，以強化學生對教學媒介語的掌握及跨語言的了解；2. 作者藉由「跨文化溝通教學理念」及「5C外語學習標準原則」，分析其文化底蘊、情境、演示至整體思維模式之導入在語言學習歷程中的重要性；3. 作者使用多模態言談分析的研究方法，探討臺灣人在臉書社團的發文，分析其抱怨內容及語言形式。

「海外采風」、「實習觀想」兩專欄，從巴拿馬（中山學校）、馬來西亞（怡保育才華文中學）、泰國（曼谷等中文學校）、越南（越華國際學校）及遠赴美國聖十字學院或印尼教學，都可使我們體會海外中文學校或華語教學其中甘苦。「語文問答」專欄，要感謝李子瑄教授於百忙之中每期為大家解答語文困惑。在此祝福 世華會長長久久 日新又新。

周靜琬2022年11月

創刊／民國六十三年六月一日

本期／民國一一一年十二月一日

鑑往知來·邁向國際·超群領先

編輯手札

- 1 執行編輯的話 周靜琬

世華五十

- 8 世華五十 拓展新時 姚蘭
- 9 喜知天命創輝煌，復為千秋立鴻基 何昆益
- 10 世界華語文教育學會：僑教志業的推手 華語教學的巨擘 方麗娜
- 14 積土成山，風雨興焉；積水成淵，蛟龍生焉 尹子玉
- 15 恭賀世華會五十周年慶，兼懷董公、君瑜 何大安
- 17 語言文字是民族的靈魂 何福田
- 19 一次共事、一通電話、一生承諾 何德華
- 21 我與世界華語文教育學會 何寶璋
- 23 五十載歲月如歌——祝賀世界華語文教育學會五十華誕 李宇明
- 24 迤邐半世紀 情牽華文緣 李佩師
- 26 開創新局秉初衷 世華五十感恩慶 呂佩珊
- 28 華語文教學界的明燈——世界華語文教育學會 吳品嬋
- 30 感念·感恩·感言：世華會再創輝煌 吳英成
- 32 風華正茂五十年 吳勇毅
- 34 香港高中中文科範文教學芻議 杜若鴻
- 37 從《臺灣華語文教育發展史》談世華會 林慶隆
- 39 世界華語文教育學會五十週年恭賀文 林建宏

華文世界 130 期

THE WORLD OF CHINESE LANGUAGE

本刊封面題字「華文世界」集自國父墨寶

- | | | |
|----|--|-----|
| 40 | 臺灣世界華語文教育學會 50 週年 賀詞與寄望 | 周清海 |
| 42 | 五十載辛苦耕耘 促進華語文發展——
賀世華會成立 50 週年 | 姚敏 |
| 44 | 《華文世界》與《華語文教學研究》並蒂花開
見證鵬程先生彩繪世華會的點滴過程 | 姚榮松 |
| 50 | 2005 年盛夏來時路——賀世華 50 綠蔭不減 添得黃鸝 | 陳力綺 |
| 51 | 世華會 惠我良多 | 陳立元 |
| 53 | 翻轉課堂：數位華語文教學 | 陳亮光 |
| 55 | 華文會 50 歲，生日快樂！ | 陳純音 |
| 57 | 以儒家六藝為教育目標的文化華語教學——
對世華會下一個五十年的期許 | 陳振宇 |
| 59 | 世華會五秩華誕誌慶 | 崔希亮 |
| 61 | 心之所向的華文期刊 | 郭熙 |
| 63 | 耕耘華教五十年 世華引領教與學
肩負研究與實務 開展華教新紀元 | 郭譽玫 |
| 65 | 華文教育要進一步走上開拓創新之路 | 陸儉明 |
| 67 | 華語教學路上的一盞明燈 | 戚恕平 |
| 69 | 隨風潛入夜，潤物細無聲——祝賀世華會生日快樂！ | 許玉敏 |
| 71 | 許秘書為何會那樣？ | 許怡貞 |
| 74 | 榮耀五十 永續世華 | 張加佳 |
| 75 | 綠葉成陰——與世界華語文教育學會的機緣 | 張郁慧 |
| 77 | 世華會成立五十週年誌慶——兼懷董鵬程先生 | 張致苾 |

創刊／民國六十三年六月一日

本期／民國一一一年十二月一日

鑑往知來·邁向國際·超群領先

- | | |
|--|-----|
| 79 回顧過往、展望未來 | 程萬里 |
| 81 賀 世界華語文教育學會創立 50 週年——念董公精神永存 | 黃通鎰 |
| 87 初心莫忘，砥礪向前 | 黃湘芸 |
| 89 如果不是世界華語文教育學會 | 黃麗儀 |
| 92 致臺北寧波街好友 | 曾毅平 |
| 94 視界與視閥：《華文世界》的傳承與新變 | 楊曉菁 |
| 97 世界華語文教育學會五十華誕——薪火傳承 繼往開來 | 蔡樹堅 |
| 100 半世紀的風華～恭賀世華會五十大壽 | 劉美君 |
| 102 薪火傳承世華情 | 劉瑩 |
| 105 華語教學生涯，感恩一路有世華相陪 | 劉慧娟 |
| 106 世華光輝照我心 | 歐秀慧 |
| 108 寄雁傳書賀世華會壽 | 鄭通濤 |
| 110 榮耀五十 再創新局 | 鄭縈 |
| 112 見證半個世紀的薪傳——祝賀世華會創立 50 週年 | 賴明德 |
| 114 美好的記憶 | 鍾榮富 |
| 116 祈願世界華語文教育學會再創高峰
半世紀歲月 成績輝煌 再接再勵 | 顏國明 |
| 118 祝賀世界華語文學會 50 週年會慶 | 蘇玉龍 |

人物春秋

- | | |
|--|-----|
| 120 飲流懷源 感恩耆老——
致 李鑒 何福田 張孝裕 賴明德四教授 | 周靜琬 |
|--|-----|

華文世界 130 期

THE WORLD OF CHINESE LANGUAGE

本刊封面題字「華文世界」集自國父墨寶

- 121 「師大大師雅訓，鵬鳥高飛引航」——
專訪臺灣師範大學華語文教學系系主任 蔡雅薰教授 陳嘉凌

企劃專題

- 135 華語紀元新里程——文藻外語大學首設「華語學院」
戴俊芬、陳智賢
林建勳、王季香
蘇芯儀、曾筱倫
吳苾芳

風起雲湧

- 145 臺灣華語扎根歐美——文藻「優華語」
卓福安、蘇芯儀

尖端話題

- 150 躍上雲端，「華」向國際——華語教學產業化
林翠雲、曾筱倫

學術新探

- 154 當 ESP 遇上 TCSL ——混成式「華語教學英語」課程影響
大學生學科自我概念、英語學業情緒與學習成效之研究 胡依嘉
- 176 跨文化溝通教學理念與 5C 外語學習標準原則之體證——
以「茶道文化」課程設計及教學實踐為例 白恒旭
- 211 當代臺灣社群媒體上的抱怨行為研究：
多模態言談分析視角 羅彤羽、陳力綺

活動集錦

- 241 萬里敦煌行 千里絃歌樂 莫道山川遠——
「第九屆兩岸華文教師學術研討會暨第
十二屆世界華語文教學研究生學術研討會」紀實 周靜琬、鄭榮
- 249 跨時代的思維碰撞——
2022 第十三屆古典與現代國際學術研討會 曾筱倫

創刊／民國六十三年六月一日

本期／民國一一一年十二月一日

鑑往知來·邁向國際·超群領先

257 印度臺灣華語教育中心及會議活動簡介 周靜琬

海外采風

264 新南向！新難向？文藻應用華語文系與泰國華教實習合作之效益與困境 陳智賢

270 平陽新城書香校園——越華國際學校 洪健程、潘良惜

275 飲水思源——
以華社及校友辦校之霹靂怡保育才國民型華文中學為例 林松江

280 「巴」不得「拿」文化「馬」上遇見您——
中巴文化中心中山學校 林筠婕

286 打破藩籬；追求卓越 Breaking Barriers and Pursuing the Greater Good——美國弗吉尼亞大學中文項目 張郡巖

教學錦囊

294 華語同步教學融入行動學習應用程式 (Mobile App) 活動及評量設計 林翠雲

實習觀想

301 成功大學 TISLP&CLS 暑期密集項目實習心得 何婉嘉

305 美國聖十字學院華語助教實習心得 謝思涵

312 遠赴「萬島之國」——印尼華語教學實習 蘇芯儀

語文問答

316 華語中的「二」思維 李子瑄